

N° 34

arte

MAGAZINE

GLYNDEBOURNE
MOZART SE MET AU VERT

POUPÉES RUSSES
LA VIE PRIVÉE DES OLIGARQUES

THE TEAM

Cette série haletante met en scène les nouvelles méthodes d'enquête européennes, jeudi 20 août



NOUVEAU

ARTE Magazine sur tablette et smartphone

L'hebdo réservé aux professionnels est désormais disponible en version mobile.

Vous êtes journaliste ? Inscrivez-vous et visionnez les programmes quatre semaines avant leur diffusion.

artemagazine.fr

THE TEAM

Après le meurtre de trois prostituées, les polices allemande, belge et danoise coopèrent et se retrouvent aux prises avec une organisation criminelle tentaculaire. Cette série haletante de Kathrine Windfeld met en lumière les "équipes communes d'enquête" européennes. **À partir du jeudi 20 août à 20.50 Lire pages 4 et 18-19**



© HONORARFREI - NUR FÜR DIESE SENDUNG BEI NENNUNG ZDF UND MATHIASBÖTHOR

© RICHARD HUBERT SMITH



FESTIVAL DE GLYNDEBOURNE

"L'ENLÈVEMENT AU SÉRAIL" DE MOZART

Le charmant Festival de Glyndebourne présente cette année *L'enlèvement au sérail* de Mozart, premier grand opéra en langue allemande, dans une mise en scène de David McVicar et sous la direction de Robin Ticciati. **Samedi 15 août à 20.50 Lire pages 5 et 9**

*"Je veux une
arme normale
pour un homme
normal."*

**Bons baisers de Bruges, lundi 17 août à 20.50
Lire pages 7 et 13**



© FRANZ KOCI

POUPÉES RUSSES, DIAMANTS ET GROSSES CYLINDRÉES

Une fascinante étude du milieu fermé des oligarques russes, à travers le prisme de leurs relations conjugales : un monde où l'argent et le pouvoir modèlent les rapports entre les sexes. **Mardi 18 août à 20.50 Lire pages 7 et 14**

JUSTICE SANS FRONTIÈRES

La série *The team* raconte les aventures d'une "équipe commune d'enquête". Méconnu du grand public, cet instrument européen de coopération judiciaire et policière est de plus en plus utilisé, comme pour l'enquête sur le crash, en Ukraine, du vol MH17.



© HONORARBEIT - NUR FÜR DIESE SENDUNG BEI NENNUNG VON BOHNER UND MATTHIAS BOHNER (M) CHRISTINA HOLZER, KNSK

À partir du jeudi 20 août à 20.50

THE TEAM

Lire pages 18-19

Les pays peuvent ainsi échanger des renseignements, mener des opérations d'investigations conjointes et coordonner des poursuites pénales dans les pays concernés. Les ECE bénéficient de soutiens financiers et logistiques de la part d'Eurojust et d'Europol (les agences européennes de justice et de police). "Cela permet d'effectuer des enquêtes qu'on n'aurait pas pu réaliser dans le seul cadre national, faute de moyens", souligne le commandant Fiquet.

VOL MH17, "HORSEGATE"...

Longtemps retardé, le processus de création de l'outil ECE a été accéléré après les attentats du 11-Septembre. "Face à un terrorisme internationalisé, il a fallu passer à la vitesse supérieure", explique Jean-Marie Fiquet. Pourtant, peu d'équipes communes d'enquête sont créées pour des problèmes de terrorisme. Leurs investigations concernent avant tout le trafic de drogues, la fraude, la traite des êtres humains ou la cybercriminalité. Parmi les plus "célèbres" affaires qui ont donné naissance à la création d'une ECE : la tuerie de Chevaline et le scandale de la viande de cheval (*Horsegate*). Par ailleurs, des États non membres de l'UE peuvent désormais intégrer une ECE. C'est le cas pour l'enquête, toujours en cours, sur le crash du vol MH17 de la Malaysia Airlines, abattu au-dessus de l'Ukraine en juillet 2014.

D'abord sceptiques sur l'efficacité des ECE, les États européens y recourent de plus en plus. Eurojust en a soutenu 122 en 2014, contre 102 en 2013, soit une augmentation de 20 %. Pour le commandant Fiquet, ces équipes "constituent l'une des grandes réussites de l'Union européenne."

Raphaël Badache

Le scénario de *The team*, nouvelle série diffusée par ARTE, dessine les contours d'une affaire aux ramifications supranationales. Pour la résoudre, des magistrats et des enquêteurs de trois pays coopèrent au sein d'une "équipe commune d'enquête" (ECE). Adopté par le Conseil de l'Union européenne en 2002, cet instrument marque une nouvelle étape dans la coopération judiciaire et policière entre les Vingt-Huit. Ces équipes associent des magistrats et des enquêteurs de différentes nationalités dans le cadre d'une affaire concernant plusieurs États. "C'est la cerise sur le gâteau en matière de coopération", résume le commandant Jean-Marie Fiquet, directeur du service des relations internationales de l'École nationale supérieure de police.

Samedi 15 août à 20.50

**FESTIVAL
DE GLYNDEBOURNE
"L'ENLÈVEMENT AU SÉRAIL"
DE MOZART**

Lire page 9



GLYNDEBOURNE

UN CHIC SANS FAUSSE NOTE

À l'occasion de la diffusion de *L'enlèvement au sérail*, programmé cette année au festival de Glyndebourne, visite d'un rendez-vous musical bucolique qui marie le goût de l'opéra avec une élégance toute *british*.

Qui s'habille encore pour aller au concert ? Les habitués de Glyndebourne. Tous les ans, au printemps, les habitants de la petite ville de Lewes, dans le comté de Sussex, voient débarquer des cortèges de mélomanes habillés en robe de soirée, smoking et nœud papillon, un panier et une glacière à la main. En début d'après-midi, ils ont pris un train de banlieue à la gare Victoria de Londres et s'apprêtent à pique-niquer avant de se régaler d'opéra. Aucun festival n'a réussi à rivaliser d'élégance avec Glyndebourne. Grâce à son charme bucolique, ce rendez-vous musical sur fond de collines verdoyantes apparaît comme la quintessence de la culture britannique, en alliant les plaisirs de la musique à l'art de vivre. Année après année, la programmation est à la hauteur du cadre puisque des cantatrices comme Joan Sutherland ou Felicity Lott et des chefs comme Simon Rattle ou John Pritchard y ont connu leurs premiers applaudissements.

TEMPS SUSPENDU

La manifestation est née en 1934 de l'initiative d'un fabricant d'orgues, John Christie. Pour faire plaisir à son épouse, la chanteuse Audrey Mildmay, il avait décidé de faire jouer de la musique dans le

manoir élisabéthain qu'un juteux héritage lui avait permis d'acquérir à la campagne. Au départ, "*le développement du festival s'est fait grâce à l'exode de musiciens allemands ayant fui le nazisme, Fritz Busch et Carl Ebert*", resitue François Roussillon qui, depuis huit ans, effectue des captations filmées de l'événement lyrique. "*De mi-mai à fin août, six productions se jouent en alternance, ce qui laisse une large diversité de choix*", poursuit le réalisateur. Inauguré avec *Les noces de Figaro*, le festival a un temps privilégié Mozart avant de s'ouvrir à d'autres compositeurs, tels Haendel (*Saul*), Ravel (*L'enfant et les sortilèges*) ou Britten (*Le viol de Lucrece*). Mais cette année, ARTE revient au génie autrichien en diffusant un alléchant *Enlèvement au sérail*, mis en scène par David McVicar.

Si l'on y aperçoit moins de Rolls qu'autrefois et qu'un auditorium de 1 200 places a depuis remplacé la salle des débuts à la capacité quatre fois moindre, le temps reste suspendu à Glyndebourne. D'ailleurs, Gus Christie, le petit-fils du fondateur, désormais à la tête du festival, s'est marié à son tour avec une chanteuse d'opéra. Le 4 juin, la charmante soprano Danielle de Niese lui a donné un petit garçon. La relève est assurée.

Ludovic Perrin



arte **CONCERT**



LE BUENA VISTA SOCIAL CLUB À ARLES

PRESQUE VINGT ANS APRÈS

LE SUCCÈS MONDIAL de l'album de 1996, l'Orquesta Buena Vista Social Club revient avec cinq membres d'origine : Eliades Ochoa, Omara Portuondo, Guajiro Mirabal, Barbarito Torres et Jesús 'Aguaje' Ramos. Dans le cadre de sa tournée d'adieux, et, après la sortie, en mars 2015, de l'album *Lost and Found*, le groupe mythique de musique cubaine a joué à l'occasion d'une soirée Suds, le 16 juillet, au théâtre antique d'Arles.

40 ANS DE PALÉO

DEPUIS QUARANTE ANS, LE PALÉO FESTIVAL de Nyon fait vibrer le lac Léman au son des musiques actuelles. Du 21 au 25 juillet, retrouvez les temps forts de 2015 sur ARTE Concert.

LE PALÉO FESTIVAL est une institution en Suisse. Équivalent helvète des Vieilles Charrues, cet événement hors normes draine chaque année des centaines de milliers de spectateurs. Des amateurs de musique aux goûts disparates et qui se côtoient dans la plus parfaite harmonie. Car ce qui frappe au Paléo, c'est la diversité de sa programmation. Peu de manifestations peuvent en effet se vanter de faire jouer à quelques scènes de distance une palette d'artistes allant de Johnny Hallyday à Jambinai (groupe de postpunk coréen). Du 21 au 25 juillet, retrouvez en direct sur ARTE Concert les performances d'Ez3kiel,

de Chinese Man, de Nneka, de Kate Tempest et de bien d'autres.

LE FESTIVAL A EU QUARANTE ANS pour consolider sa réputation d'événement incontournable. Un statut envié qui lui permet d'inviter pendant une semaine d'immenses têtes d'affiche et de jeunes artistes prometteurs. Pour mieux connaître son histoire, retrouvez sur sa page Facebook un documentaire sur le sujet, conçu par le Paléo et la Radio télévision suisse (RTS), et, chaque jour, de nouvelles images d'archives. concert.arte.tv



IGGY POP AUX NUITS DE FOURVIÈRE

SURNOMMÉ L'IGUANE, IGGY POP

a sévi dans les années 1970 avec les Stooges, considéré comme le groupe précurseur du mouvement punk. Il est à l'origine des plus grandes chansons rock, à l'instar de "The Passenger" ou de "Lust For Life". Connu pour son style excessif, il a donné un concert explosif, le 17 juillet, aux Nuits de Fourvière, torse nu comme à son habitude, avec toute l'énergie et la démesure qu'on lui connaît. concert.arte.tv

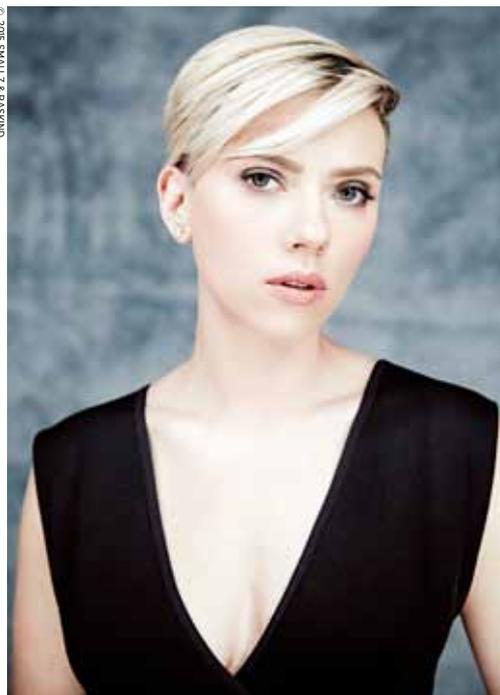
COLIN FARRELL

SI SES FRASQUES LUI ONT VALU D'ÊTRE SURNOMMÉ "THE IRISH BAD BOY" par Hollywood, à ses débuts, Colin Farrell s'est considérablement assagi depuis dix ans. Né dans la banlieue de Dublin en 1976, l'interprète d'*Alexandre* d'Oliver Stone et du fiancé de Pocahontas dans *Le nouveau monde* de Terrence Malick a prouvé qu'il n'avait pas que de la testostérone et un caractère ombrageux en stock. Fort d'un tour chez Woody Allen dans *Le rêve de Cassandre* et d'un Golden Globe du meilleur acteur dans *Bons baisers de Bruges* en 2009, il incarne aujourd'hui le héros de la deuxième saison de la série HBO, *True detective*. On le découvrira aussi dans un rôle surprenant, moustachu et légèrement bedonnant dans *The lobster* de Yorgos Lanthimos, Grand Prix du jury à Cannes, en salles le 28 octobre. ***Bons baisers de Bruges*, lundi 17 août à 20.50**



© ANDREW GOODMAN/GETTY

© 2015 SHALZ & RASMINO



SCARLETT JOHANSSON

ADOUBÉE À L'ADOLESCENCE PAR ROBERT REDFORD, entrée dans l'âge adulte grâce à Sofia Coppola, puis égérie de Woody Allen à trois reprises, elle a grandi sur les écrans de cinéma. À 30 ans, l'actrice aux courbes glamour navigue avec succès entre films d'auteurs (*Her* de Spike Jonze) et blockbusters (*Lucy* de Besson, la série des *Avengers*, où elle joue la sensuelle Veuve Noire). Blonde hollywoodienne pour les frères Coen dans *Hail, Caesar !*, qui sortira en février 2016, elle s'apprête à jouer l'héroïne cyborg du manga *Ghost in the shell* de Rupert Sanders. ***Lost in translation* et *Il était une fois...* "Lost in translation", mercredi 19 août à partir de 20.50**

NATALIA POTANINA

ELLE A ÉTÉ MARIÉE DURANT TRENTE ANS À L'UN DES PLUS RICHES HOMMES DE RUSSIE, l'oligarque Vladimir Potanine, son amour d'enfance, avec lequel elle a eu trois enfants. Il la quitte en 2013. Leur divorce est prononcé en 2014. Mais Natalia Potanina a lancé une procédure légale internationale contre son ex-époux. Elle réclame 50 % des parts du géant minier russe Norilsk Nickel, sous le contrôle de Vladimir Potanine, dont l'essentiel de la fortune résiderait par ailleurs dans des compagnies *offshore*. Natalia Potanina a annoncé qu'elle fera don de ses parts à l'État russe... ***Poupées russes, diamants et grosses cylindrées*, mardi 18 août à 20.50**

© FRANZ KOCH



JOURNÉE

5.05 HD M
SAN FRANCISCO
 La bande-son d'une ville
 Documentaire

6.05 M
ESCAPEDE GOURMANDE
 Jerez - Andalousie
 Série documentaire

6.30 M
ESCAPEDE GOURMANDE
 Lisbonne - Portugal
 Série documentaire

7.00 R #7
X:ENIUS
 Comment bien congeler les aliments ? ; Pas facile de se garer
 Magazine

8.00 HD M
360°-GÉO
 Cambodge, le petit train de bambous ; Le train du Darjeeling ; Des mustangs et des hommes
 Reportages

10.30 HD M
LES SUPERPOUVOIRS DES ANIMAUX
 Les renards
 Série documentaire
 Multidiffusion le 15 août à 18.20



SHUTTERSTOCK / M. SCHAEFER

11.00 HD M
LES SUPERPOUVOIRS DES ANIMAUX
 Les manchots ; Les ours ; Les fauves ; Les fourmis ; Les serpents
 Série documentaire

13.35 M
360°-GÉO
 Alerte aux alligators
 Reportage

14.25 M
ESCAPEDE GOURMANDE
 Lisbonne - Portugal
 Série documentaire

15.20 HD M
UN KILOMÈTRE À PIED...
 Les chemins de Saint-Olaf en Norvège ; Les chemins du comté de Kerry, Irlande ; Sur la côte amalfitaine, Italie ; Balade andalouse, Espagne
 Série documentaire

18.20 HD M
LES SUPERPOUVOIRS DES ANIMAUX
 Les renards
 Série documentaire

18.50 #7
ARTE REPORTAGE
 Magazine du grand reportage (2015, 52mn)
 Au sommaire : les oubliés de l'économie en République dominicaine ; des vélos qui améliorent le quotidien en Zambie.
 Multidiffusion le 18 août à 1.20



© VLADIMIR VASAK

SOIRÉE

19.45 #7
ARTE JOURNAL

20.00 HD #7 R
PERSONNE NE BOUGE !
 Spécial mauvaises mères
 Magazine

20.45 HD #7
PICTURES FOR PEACE (9)
 La paix au bout de l'objectif
 Série documentaire

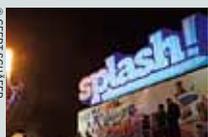
20.50 #7
 OPÉRA
FESTIVAL DE GLYNDEBOURNE
 "L'enlèvement au sérail" de Mozart

23.20, 1.30 HD #7
SUMMER OF PEACE

23.20 HD #7
BILLY JOEL, UNE ROCK STAR AU PAYS DES SOVIETS
 Documentaire

0.35 HD #7
LEE SCRATCH PERRY'S VISION OF PARADISE
 Documentaire

1.30 HD
SPLASH! FESTIVAL 2015
 A\$ap Rocky et Genetikk
 Concert (2015, 1h)
 Les temps forts de l'édition 2015 du festival



© GEBERT SCHAEFER

de hip-hop allemand Splash!, avec A\$ap Rocky et Genetikk.
 Multidiffusion le 18 août à 5.10

2.30 HD M
JIMI HENDRIX
 "Hear my train a comin'"
 Documentaire

3.55 VOD M
LES GRANDS COLS DU TOUR DE FRANCE
 Le mont Ventoux
 Série documentaire

-  sous-titrage pour sourds et malentendants
-  audiovision pour aveugles et malvoyants
- HD** diffusion en haute définition
- #7** disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion
- VOD** vidéo à la demande
- M** multidiffusion
- R** rediffusion
- VF/VOSTF** version française / version originale sous-titrée en français
- VOSTF** version originale sous-titrée en français

10.30 LES SUPERPOUVOIRS DES ANIMAUX LES RENARDS

Les physiologies des espèces les mieux adaptées à leur environnement, d'après les dernières recherches scientifiques.

La plupart des carnivores peinent à survivre dans un monde où la population humaine ne cesse de croître. Mais le renard, grâce à ses sens aiguisés, son intelligence et son adaptabilité, s'en tire bien.

Série documentaire (Royaume-Uni, 2014, 12x30mn) - Réalisation : Lara Bickerton - Production : BBC Natural History Unit, avec la participation d'ARTE France

20.00 PERSONNE NE BOUGE ! SPÉCIAL MAUVAISES MÈRES

Tout l'été, des rediffusions d'émissions cultes de *Personne ne bouge !*, le samedi vers 20.00.

Au sommaire : les mères hitchcockiennes ; un portrait potache de Folcoche, l'héroïne de *Vipère au poing* d'Hervé Bazin ; "Cleanin' out my closet", le réquisitoire d'Eminem contre sa daronne ; la recette du supercocktail *business mommy* ; l'archétype de la maman cauchemardesque, Morticia Addams ; le scandale causé par les photographies d'Irina Ionesco montrant sa fille Eva, dénudée ; B.B. évoquant un souvenir douloureux : la naissance de son bébé...

Suivi de la rediffusion de deux "Scandale !"

Revue culturelle de Philippe Collin, Xavier Mauduit et Frédéric Bonnaud (France, 2015, 35mn) - Coproduction : ARTE France, Ex Nihilo - (R. du 31/5/2015)

20.45 PICTURES FOR PEACE (9) LA PAIX AU BOUT DE L'OBJECTIF

En prologue à chaque soirée du "Summer of Peace", une série dédiée aux images de guerre ou de paix qui ont marqué notre histoire récente.

Le 11 novembre 1989, la chute du Mur est officielle. Ne parlant pas allemand, le photographe Anthony Suau hésite à rejoindre un Berlin en ébullition. Son agent le convainc de ne pas rater cet événement historique.

Série documentaire de Rémy Burkel (France, 2015, 12x3mn)
 Production : ITV Paris





© RICHARD HUBERT SMITH

20.50 | OPÉRA FESTIVAL DE GLYNDE- BOURNE "L'ENLÈVEMENT AU SÉRAIL" DE MOZART

Le Festival de Glyndebourne présente cette année *L'enlèvement au sérail* de Mozart, dirigé par David McVicar.

Belmonte, un grand d'Espagne, se rend en Turquie pour délivrer sa fiancée Konstanze et sa suivante Blonde, ainsi que son valet Pedrillo, enlevés par des pirates et vendus au pacha Selim. Pendant ce temps, Konstanze résiste stoïquement aux avances de Selim.

FEU D'ARTIFICE

Le bucolique (et très chic) Festival de Glyndebourne, créé en 1934, compte parmi les plus charmants d'Europe. Depuis la première édition, il est réputé pour ses productions d'opéras de Mozart. L'édition 2015 ne déroge pas à la tradition, avec une nouvelle mise en scène de *L'enlèvement au sérail* par David McVicar. Ce feu d'artifice, aux mélodies virtuoses, défend de modernes vertus telles que le courage et la tolérance.

Présenté par Annette Gerlach
En partenariat avec **diapason**

Lire aussi page 5



Opéra de Wolfgang Amadeus Mozart (Allemagne, 2015, 2h30mn) - Mise en scène : David McVicar - Direction musicale : Robin Ticciati - Réalisation : François Roussillon - Chorégraphie : Andrew George - Avec : Sally Matthews (Konstanze), Tobias Kehrer (Osmin), Edgaras Montvidas (Belmonte), Mari Eriksmoen (Blonde), Brenden Gunnell (Pedrillo), l'Orchestre de l'âge des Lumières et le Chœur de Glyndebourne



23.20 > 1.30

SUMMER OF PEACE

Une soirée musicale emplies des ondes positives envoyées par Billy Joel, première star américaine à chanter en Union soviétique, et par Lee Scratch Perry, icône du reggae.

SUMMER OF PEACE

Présenté par
Jean-Mathieu Pernin

23.20 BILLY JOEL, UNE ROCK STAR AU PAYS DES SOVIETS

Billy Joel fut la première star américaine à chanter en Union soviétique depuis la construction du mur de Berlin. Revivez ce moment historique !

À l'été 1987, alors que la guerre froide se poursuit malgré la Détente, Billy Joel entame sa tournée européenne, "The bridge", qui lui fait franchir le rideau de fer. Le pianiste-chanteur devient ainsi la première star américaine à jouer en Union soviétique depuis la construction du mur de Berlin. Ses performances conquièrent les foules de Moscou, Leningrad ou Tbilissi. Ce documentaire revient sur un grand moment d'histoire de la pop culture, avec des images d'archives qui renversent bien des clichés sur la jeunesse soviétique de l'époque.

Documentaire de Jim Brown (Russie, 2013, 1h13mn)
Production : Sony Music Entertainment

0.35 LEE SCRATCH PERRY'S VISION OF PARADISE

Un fascinant portrait du Jamaïcain Lee Scratch Perry, musicien légendaire et figure incontournable du reggae.

Touche-à-tout, flamboyant et imprévisible, le producteur et musicien jamaïcain Lee Scratch Perry est un monument de la musique *dub* et expérimentale. Sa carrière, qui débute à Kingston dans les années 1950, est marquée par de prestigieuses collaborations : Bob Marley et les Wailers, Junior Murvin ou encore Max Romeo. Le réalisateur a suivi le musicien à travers le monde pendant quinze ans pour livrer cet étonnant portrait d'un personnage haut en couleur, toujours infatigable malgré ses 79 ans.

Documentaire de Volker Schaner (Allemagne, 2014, 52mn) - Production : Fufoo Film



La compil "Summer of Peace" est en vente à la Fnac et sur iTunes.

En partenariat avec



SAMEDI 15 AOÛT

JOURNÉE

5.00 M
COURT-CIRCUIT N° 757
 Spécial Wim Wenders
 Court métrage

6.10 HD M
ENTRE TERRE ET CIEL
 Le ciel des astronomes amateurs
 Série documentaire

6.40 HD R
GUÉRIR AVEC LES CHEVAUX
 Documentaire

7.35 M
LES PETITS CHANTEURS DE DRESDE (1 & 2)
 Série documentaire

8.30 HD R
ARTE JUNIOR
 Programmes jeunesse
 Petites bêtes ; Géolino ; Il était une fois... notre Terre ; Captain Club (7) ; ARTE Journal junior

10.00 HD R
OFFRE-MOI TON CŒUR
 Téléfilm (VF)

11.30 HD M
LES NOUVEAUX PARADIS
 Fidji, parfums d'îles ; Les Bahamas
 Série documentaire

13.00 R
LES PETITS CHANTEURS DE DRESDE (4)
 Série documentaire

13.35 M
360°-GÉO SOS dauphins !
 Reportage

14.30 HD M
LES NOUVEAUX PARADIS
 Le Bélize, entre jungle et corail ; Le Mozambique - une aube africaine
 Série documentaire

15.55 HD M
JIMI HENDRIX "Hear my train a comin'"
 Documentaire



© CAL BERNSTEIN/AUTHENTIC HENDRIX, LLC

17.30 HD R
LA VICTOIRE DE SAMOTHRACE
 Une icône dévoilée
 Documentaire

18.20 R
UN COMBAT POUR LA PAIX
 Histoire du mouvement pacifiste
 Documentaire



SOIRÉE

19.15 HD R
CHASSEUR DE SAVEURS La Chine (2)
 Série documentaire de Rolf Lambert et Bernd Girrbach (2013, 3x26mn)
 Une chasse aux trésors culinaires en compagnie d'un aventurier gourmet.

19.45 R
ARTE JOURNAL

20.00 R
ARTE REPORTAGE
 Russie : les saisons de la datcha
 Magazine



© VLADIMIR VASAK

20.45 > 3.00 HD
SUMMER OF PEACE

20.45 HD R
PICTURES FOR PEACE (10)
 La paix au bout de l'objectif
 Série documentaire

20.50 R
CINÉMA LE CRI DE LA LIBERTÉ
 Film
 Multidiffusion
 le 21 août à 13.35

23.20 R
WOODSTOCK
 Three days of peace and music
 Documentaire

3.00 HD M
PEACE 'N' POP (1)
 1950-1979 - Faites l'amour pas la guerre !
 Documentaire

3.55 HD M
PEACE 'N' POP (2)
 1979-2015 - Paix et culture pop des années 80 à nos jours
 Documentaire



© GÉDEON PROGRAMMES



17.30 LA VICTOIRE DE SAMOTHRACE UNE ICÔNE DÉVOILÉE

Un portrait pédagogique et inspiré de l'une des plus grandes stars du musée du Louvre. Chaque année, près de huit millions de visiteurs viennent contempler la *Victoire de Samothrace* au Louvre. Cette statue en marbre d'une femme ailée posée sur la proue d'un navire, datée du II^e siècle avant J.-C., représente Niké, la déesse de la victoire. Décryptage d'une des icônes de l'Antiquité.

arte EDITO NS

Disponible en DVD chez ARTE Éditions

Documentaire de Juliette Garcias (France, 2014, 52mn)
 Coproduction : ARTE France, Gédéon Programmes, le Musée du Louvre - (R. du 15/3/2015)

18.20 UN COMBAT POUR LA PAIX HISTOIRE DU MOUVEMENT PACIFISTE

L'évolution des mouvements pacifistes à travers le monde.

De la paix de Westphalie, qui mit fin en 1648 à la guerre de Trente Ans, à la manifestation contre le G7 de juin 2015, des militants européens évoquent les luttes en faveur de la paix. Des témoignages complétés par l'analyse du sociologue suisse Jean Ziegler.

Documentaire de Werner Köhne (Allemagne, 2015, 52mn)

20.00 ARTE REPORTAGE RUSSIE : LES SAISONS DE LA DATCHA

Jusqu'au 23 août, retrouvez une sélection des meilleurs reportages de l'émission.

Depuis vingt ans, les datchas reflètent les changements à l'œuvre en Russie. Autrefois, le pouvoir communiste les voyait comme des espaces privatifs où les travailleurs pouvaient se reposer. Ce refuge devient aujourd'hui un lieu où les Russes peuvent échapper à la mégapole et à sa pollution. Tourné durant près d'un an, ce reportage suit le cycle des saisons.

Magazine du grand reportage présenté en alternance par Andrea Fies et William Irigoyen (2015, 43mn) - Avec un reportage de Vladimir Vasak, Liza Zarnyslova, Katia Swarowskaya et Florence Touly (France, 2010, 42mn) - (R. du 17/7/2010)

- sous-titrage pour sourds et malentendants
- audiovison pour aveugles et malvoyants
- HD** diffusion en haute définition
- R** disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion
- VOD** vidéo à la demande
- M** multidiffusion
- R** rediffusion
- VF/VOSTF** version française version originale sous-titrée en français
- VOSTF** version originale sous-titrée en français

20.45 > 3.00 SUMMER OF PEACE

Une soirée en forme d'hymne pacifiste avec *Le cri de la liberté* de Richard Attenborough ainsi que le mythique concert de Woodstock et ses charges contre la guerre du Viêtnam.

En partenariat avec
ARTE
KONBINK
DEEZER
RTL

SUMMER
OF PEACE



Présenté par
Jean-Mathieu Pernin

20.45 PICTURES FOR PEACE (10) LA PAIX AU BOUT DE L'OBJECTIF

En prologue à chaque soirée du "Summer of Peace", une série dédiée aux images de guerre ou de paix qui ont marqué notre histoire récente.

Saisir l'image choc qui fera le tour du monde, pour dénoncer la guerre ou célébrer l'espoir de paix : de la Seconde Guerre mondiale à nos jours, cette série documentaire décrypte les clichés qui ont marqué l'opinion publique. Douze modules courts sur des photos entrées dans les consciences. Aujourd'hui : Afrique du Sud, le 11 février 1990. Le photographe Greg English attend la sortie de prison de Nelson Mandela, incarcéré depuis vingt-sept ans pour son combat contre l'apartheid. Lorsque le leader historique de l'ANC sort, le monde découvre un vieillard alors que les dernières images de lui le montraient en jeune homme. Mais Greg English "saisit" la seconde où les poings de Nelson Mandela et de Winnie, sa femme, forment le V de la "Victoire".

Série documentaire de Rémy Burkel
(France, 2015, 12x3mn) - Production : ITV Paris

20.50 | CINÉMA LE CRI DE LA LIBERTÉ

Comment le régime sud-africain a assassiné le pacifiste noir Steve Biko en 1977. Une reconstitution minutieuse de Richard Attenborough (*Gandhi*), avec Denzel Washington.

Afrique du Sud, 1975. Rédacteur en chef d'un journal libéral, Donald Woods rencontre Steve Biko, le leader du mouvement Black Consciousness. D'abord méfiants, les deux hommes apprennent à se connaître. Après avoir accompagné Biko dans les *townships* et assisté à des provocations policières, Woods durcit son discours anti-apartheid. De son côté, Biko ne cesse de déjouer la surveillance de la police pour se rendre à des rassemblements...

(*Cry Freedom*) Film de Richard Attenborough (Royaume-Uni, 1987, 2h31mn, VF/VOSTF) - Scénario : John Briley et Donald Woods, d'après *Vie et mort de Steve Biko* et *Asking for trouble* de Donald Woods - Avec : Kevin Kline (Donald Woods), Penelope Wilton (Wendy Woods), Denzel Washington (Steve Biko), Nick Tate (Richie) - Production : Universal Pictures, Marble Arch Productions - (R. du 5/4/2001)

23.20 WOODSTOCK THREE DAYS OF PEACE AND MUSIC

Une extraordinaire immersion dans un festival devenu légendaire.

Dans un champ du comté de Bethel, au nord de l'État de New York, une scène de concert se construit sous nos yeux. Demi-dieux ou inconnus, les musiciens présents à Woodstock deviendront les porte-drapeaux de la liberté d'expression. Le film marque d'emblée son originalité : l'écran est divisé en trois parties, permettant, par exemple, de suivre simultanément un groupe sur scène, un gros plan du chanteur et les réactions du public. Mais plus qu'un film musical, *Woodstock* est aussi une galerie de portraits, car la société américaine se réunit autour de cet événement. Les musiciens se succèdent et chacun réalise une prestation époustouflante. Le guitariste Jimi Hendrix clôt ces trois jours de folie, en jouant une version "Viêtnam" de l'hymne américain.

Documentaire de Michael Wadleigh (États-Unis, 1970, 3h05mn, VOSTF) - Avec : Joan Baez, Sly and The Family Stone, Ten Years After, The Who, Canned Heat, Joe Cocker, Country Joe and The Fish, Crosby, Stills, Nash and Young, Arlo Guthrie, Jimi Hendrix, Jefferson Airplane, Richie Havens, Melanie, Mike Lang, Butterflies Blue Band, Santana - Image : David Myers - Montage : Michael Wadleigh, Thelma Schoonmaker, Martin Scorsese, Jere Huggins, Stanley Warnow et Yeu-Bun Yee - Production : Wadleigh-Maurice Ltd. Prod., Warner Brothers - (R. du 14/8/1994)

JOURNÉE

5.25 HD #7 R
VALÉRY GERGIEV
DIRIGE LA
"SYMPHONIE N° 5"
DE PROKOFIEV
 Concert

6.10 HD M
LES SUPERPOUVOIRS
DES ANIMAUX
 Les manchots ;
 Les ours ; Les fauves
 Série documentaire

7.45 HD M
UN BILLET DE TRAIN
POUR...
 La Bolivie
 Série documentaire

8.30 HD #7 R
X:ENIUS
 Le lithium :
 une ressource naturelle
 très demandée
 Magazine
 Multidiffusion
 le 17 août à 17.15

8.55 M
KRUZNSHTERN
L'école de la mer
 Documentaire

9.50 HD VOD M
JOHN VON NEUMANN
Prophète du XXI^e siècle
 Documentaire

10.45 HD #7 R
DÉTOUR(S) DE MOB
 Entre terre et mer ;
 Rouen : une ville
 à remonter le temps
 Série documentaire

11.40 HD M
LES NOUVEAUX
PARADIS
 Les Bahamas
 Série documentaire

12.25 #7 R
360°-GÉO
 Le désert de Gobi
 à dos de chameau
 Reportage

13.20 #7
ARTE JOURNAL

13.35 HD M
VF/VOSTF
CINÉMA
GOOD MORNING,
VIETNAM
 Film de Barry Levinson
 (1987, 1h55mn)
 En pleine guerre du
 Viêtnam, un animateur
 radio subversif brave la
 censure pour remonter
 le moral des troupes.



15.40 HD #7 R
PORTS D'ATTACHE
Stockholm
 Des escales dans
 les plus beaux ports
 de la planète, avec
 la photographe Heidi
 Hollinger.

16.30 HD M
UN BILLET DE TRAIN
POUR...
 L'Équateur
 Série documentaire

17.15 HD M
X:ENIUS
 Le lithium :
 une ressource naturelle
 très demandée
 Magazine

17.45 HD M
LES SUPERPOUVOIRS
DES ANIMAUX
 Les éléphants
 Série documentaire

18.15 HD M
UN KILOMÈTRE
À PIED...
 Sur la côte amalfitaine,
 Italie
 Série documentaire

SOIRÉE

19.00 HD #7 M
PLANÈTE CORPS (1)
 Sur la peau
 Série documentaire



19.45 #7
ARTE JOURNAL

20.05 HD #7 R
DOUCES FRANCE(S)
En Normandie
 Série documentaire
 de Laurent Martein
 et Xavier Lefebvre
 (2011, 10x43mn)
 Un superbe panorama
 terrestre et aérien
 des plus belles
 régions de France.

20.45 HD #7 M
LA MINUTE VIEILLE
Cadeau de bienvenue
 Série

20.50 HD VF/VOSTF
CINÉMA
BONS BAISERS
DE BRUGES
 Film
 Multidiffusion
 le 18 août à 2.15

22.35 HD #7
VF/VOSTF
CINÉMA
LA HACHE
DE WANDSBEK
 Film

0.25 HD #7 R
LA LUCARNE
LES LIEUX SAINTS
 Documentaire

1.00 M
NO DIRECTION HOME
- BOB DYLAN
 Documentaire



- sous-titrage pour sourds et malentendants
- audiovision pour aveugles et malvoyants
- HD** diffusion en haute définition
- #7** disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion
- VOD** vidéo à la demande
- M** multidiffusion
- R** rediffusion
- VF/VOSTF** version française / version originale sous-titrée en français
- VOSTF** version originale sous-titrée en français



17.45 LES SUPERPOUVOIRS DES ANIMAUX LES ÉLÉPHANTS

Les incroyables physiologies des espèces les mieux adaptées à leur environnement.

Le fonctionnement interne du vaste corps des éléphants leur permet de résister à la chaleur et de s'alimenter dans des environnements arides. Des recherches récentes ont par ailleurs montré qu'ils distinguaient des voix humaines amies ou ennemies.

Série documentaire (Royaume-Uni, 2014, 12x30mn)

Réalisation : Francis Welch - Production : BBC Natural History Unit, avec la participation d'ARTE France

19.00 PLANÈTE CORPS (1) SUR LA PEAU

Ce fascinant safari microscopique fait découvrir les centaines de milliards d'organismes vivants qui habitent notre corps.

Ce premier volet vogue à la surface de notre peau – notre organe le plus grand avec ses 2 m² de superficie, pour un poids moyen de 5 kg –, siège de champignons, d'acariens et de parasites, dont le plus connu niche dans nos cheveux : le pou, dont les premiers spécimens existaient déjà au temps des dinosaures !

Documentaire en deux parties de Pierre-François Gaudry (France/Australie, 2014, 2x43mn) - Coproduction : ARTE France, Mona Lisa Production, Smith & Nasht, SBS - (Remontage du 18/7/2015)

20.45 LA MINUTE VIEILLE CADEAU DE BIENVENUE

Nos quatre mamies, jouées par les comédiennes Claudine Acs, Michèle Hery, Nell Reymond et Anna Strelva, cèdent parfois la place à des *guests* tout aussi hilarants : Michel Galabru, Claude Brasseur et Michel Robin. Aujourd'hui : une première fois, ça ne s'oublie pas !

Série de Fabrice Maruca (France, 2015, 30x1mn30)
 Coproduction : ARTE France, LM Productions, Bakea Productions

20.50 | CINÉMA

BONS BAISERS DE BRUGES

Après une sale affaire, deux tueurs à gages ont pour consigne de jouer les touristes à Bruges. Un étonnant film noir lézardé d'humour grinçant, avec Colin Farrell, Brendan Gleeson, Clémence Poésy...

© ARD/REBECCO



Après un "contrat" qui a mal tourné, Ken et Ray, deux tueurs à gages, ont pour consigne de s'exiler à Bruges jusqu'à nouvel ordre. Le premier joue le jeu, et s'avoue ravi d'enchaîner les visites culturelles dans cette ville-musée, tandis que le second prend Bruges en horreur. Ray est en fait bourrelé de remords car, en tuant sa cible, il a accidentellement provoqué la mort d'un enfant. Seuls le tournage d'un film avec un nain et la rencontre de Chloe, une belle dealeuse, le dérident un peu. Les deux tueurs attendent un coup de fil de Harry, leur boss. Quand celui-ci finit par appeler, il propose tranquillement à Ken de supprimer Ray.

DANS LA NUIT BRUGEOISE

Portée par un scénario original, cette comédie noire ne cesse de surprendre. Souvent filmée de nuit, la Venise du Nord révèle un visage inattendu, froid et minéral, parfait pour un polar. Mais les scènes d'action se font désirer, et c'est dans les temps morts que le film trouve une part de sa saveur tendre et grinçante. Colin Farrell et Brendan Gleeson forment un excellent tandem, rendant d'emblée sympathiques leurs personnages de tueurs à la petite semaine.

Lire aussi page 7

■ Meilleur acteur dans une comédie (Colin Farrell), Golden Globes 2009

(In Bruges) Film de Martin McDonagh (Grande-Bretagne/États-Unis, 2008, 1h43mn, VF/VOSTF) - Scénario : Martin McDonagh - Avec : Colin Farrell (Ray), Brendan Gleeson (Ken), Elizabeth Berrington (Natalie), Clémence Poésy (Chloe), Ralph Fiennes (Harry), Eric Godon (Yuri) Image : Eigil Bryld - Montage : Jon Gregory - Musique : Carter Burwell Production : Blueprint Pictures Production, Focus Features, Scion Films, Film4, Twins Financing

22.35 | CINÉMA

LA HACHE DE WANDSBEK

Pour échapper à la pauvreté, un boucher accepte de se faire bourreau. Un drame glaçant sur le destin d'un homme manipulé par les nazis.

1934. Boucher à Hambourg, Albert Teetjen souffre de la concurrence d'un grand magasin. Désespéré, il demande de l'aide à un ancien camarade de guerre. Armateur aisé, ce dernier est en train de débiter une belle carrière de SS. Il propose à Teetjen de remplacer le bourreau, tombé malade alors qu'il devait procéder à l'exécution de quatre communistes. Moyennant 2 000 marks, le boucher devra décapiter les malheureux à la hache...



0.25 | LA LUCARNE

LES LIEUX SAINTS

Alain Cavalier filme des lieux intimes propices à l'introspection. Un moyen métrage unique, dans la veine du *Filmeur*.

Avec la caméra DV qu'il affectionne et qui a changé son rapport au cinéma, Alain Cavalier filme des toilettes tout en monologuant : dans des cafés chics et des bistros miteux, dans un train, dans la maison d'amis, dans la maison de retraite de sa mère...

AUTO PORTRAIT DANS UNE CUVETTE

Le "petit coin", dit aussi "lieu d'aisances", à la fois hors du monde et en prise sur la matière, où l'on s'abandonne à soi-même et à ses fonctions corporelles : tel est le terrain choisi par Alain Cavalier pour se livrer à des séances d'introspection. Le cinéaste parle et se souvient (de son addiction passée au tabac, du deuil de sa mère centenaire...) ; il regarde autour de lui ; il cite Rabelais ou Pascal. Le tout forme "un poème en prose numérique" confidentiel et universel.

Documentaire d'Alain Cavalier (France, 2007, 32mn) - Production : Les Films de l'Astrophore (R. du 27/4/2007)

BOURREAU NAZI

Tiré du roman éponyme, ce film dissèque avec subtilité l'adhésion d'un homme simple et, à travers lui, de toute une société à la cause nazie. Le succès du film est immédiat : 800 000 spectateurs en cinq semaines ! Mais il n'a hélas pas l'heur de plaire aux Soviétiques qui contrôlent tout en Allemagne de l'Est. Il est alors retiré de l'affiche, avant d'être à nouveau montré trente ans plus tard.

(Das Beil von Wandsbek) Film de Falk Harnack (Allemagne, 1951, 1h47mn, VF/VOST) - Scénario : Falk Harnack, Hans Robert Bortfeld, Erich Conradi, Werner Jörg Lüddecke, Wolfgang Staudte, d'après le roman éponyme d'Arnold Zweig - Avec : Erwin Geschonneck (Albert Teetjen), Käthe Braun (Stine Teetjen) - Image : Robert Baberske - Musique : Ernst Roters Montage : Hildegard Tegener Production : DEFA Potsdam-Babelsberg



JOURNÉE

5.10 HD M

SPLASH! FESTIVAL 2015
Genetikk
Concert

6.10 HD M

LES SUPERPOUVOIRS DES ANIMAUX
Les fourmis ;
Les serpents ;
Les renards
Série documentaire

7.40 HD M

UN BILLET DE TRAIN POUR...
L'Équateur
Série documentaire

8.25 HD #7 R

X:ENIUS
Sens de l'orientation :
comment trouver
le bon chemin ?
Magazine
Multidiffusion le 18 août
à 17.15



8.55 HD VOD M

CHINE, LE NOUVEL EMPIRE
La Chine s'éveille ;
La Chine s'affirme ;
La Chine domine
Série documentaire

11.55 HD #7 R

DÉTOUR(S) DE MOB
La Normandie au fil
de la Seine
Série documentaire

12.25 #7 R

360°-GÉO
Le toubib touareg
Reportage

13.20 #7

ARTE JOURNAL

13.35 HD M

FICTION
VALPARAISO
Téléfilm de
Jean-Christophe
Delpias (2011, 1h37mn)
Un réquisitoire précis
et haletant avec
Jean-François Stévenin
et Helena Noguerra.

15.30 HD #7 M

PORTS D'ATTACHE
Honolulu
Série documentaire

16.20 M

GENGIS KHAN, CAVALIER DE L'APOCALYPSE
Documentaire

17.15 HD M

X:ENIUS
Sens de l'orientation :
comment trouver
le bon chemin ?
Magazine

17.40 HD

LES SUPERPOUVOIRS DES ANIMAUX
Les grands singes
Série documentaire
(2014, 12x30mn)
Décryptage des
incroyables
physiologies des
espèces les mieux
adaptées à leur
environnement.



18.15 HD M

UN KILOMÈTRE À PIED...
Balade andalouse,
Espagne
Série documentaire

SOIRÉE

19.00 HD #7

PLANÈTE CORPS (2)
Sous la peau
Série documentaire

19.45 #7

ARTE JOURNAL

20.05 HD #7 R

DOUCES FRANCE(S)
En Bretagne
Série documentaire
de Laurent Martein
et Xavier Lefebvre
(2011, 10x43mn)
Un panorama
des plus belles régions
de France.

20.45 HD #7

LA MINUTE VIEILLE
Provocation gratuite
Série de Fabrice Maruca
(2015, 30x1mn30)
Les mamies grivoises
n'ont pas pris une ride.



20.50 HD #7

POUPÉES RUSSES, DIAMANTS ET GROSSES CYLINDRÉES
Documentaire
Multidiffusion le 19 août
à 8.55

22.20 HD #7

MAMMON OU LA RELIGION DE L'ARGENT
Documentaire

23.50 R

HISTOIRE LES TRÉSORS DU VATICAN
Documentaire

1.20 M

ARTE REPORTAGE
Magazine

2.15 HD M VF/VOSTF

BONS BAISERS DE BRUGES
Film



20.50 POUPÉES RUSSES, DIAMANTS ET GROSSES CYLINDRÉES

Une fascinante étude du milieu fermé des oligarques russes, à travers le prisme de leurs relations conjugales : un monde où l'argent et le pouvoir modèlent les rapports entre les sexes.

Soirée
présentée par
Thomas Kausch

L'état de la société russe trouve sans doute sa meilleure illustration dans le microcosme de la cellule familiale, en particulier celle des puissants, un milieu où l'argent fait et défait tout. Pour bien des jeunes femmes russes, même les plus diplômées, trouver un riche mari avec qui fonder une famille est un idéal plus alléchant que de vains espoirs de carrière. C'est ce rêve qu'avait réalisé Natalia Potanina en épousant Vladimir

☑ sous-titrage pour sourds et malentendants

☑ audiovision pour aveugles et malvoyants

HD diffusion en haute définition

#7 disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion

VOD vidéo à la demande

M multidiffusion

R rediffusion

VF/VOSTF version française
version originale
sous-titrée en français

VOSTF version originale
sous-titrée en français





Potanine, homme d'affaires devenu une personnalité politique de premier plan après la chute de l'URSS, puis l'homme le plus riche de Russie. Après trente ans de mariage, l'oligarque, dont la fortune dépasse les 15 milliards de dollars, quitte Natalia pour une femme de quinze ans sa cadette. L'histoire est tristement banale – si ce n'est l'ampleur inédite que prend leur divorce : l'action en justice intentée par l'épouse éconduite pour obtenir la moitié de ses biens tourne à la foire d'empoigne surmédiatisée.

SUCCÈS FINANCIERS ET FIASCOS PRIVÉS

En lui donnant la parole, ainsi qu'à d'autres femmes russes qui côtoient ou rêvent d'approcher des oligarques, le journaliste d'investigation Alexander Gentelev, spécialiste des affaires de corruption dans les instances dirigeantes russes, décortique les rapports entre les sexes au sein d'une élite dont les succès financiers s'avèrent aussi spectaculaires que les fiascos privés. Dans un pays où les femmes restent largement écartées du pouvoir, il dévoile les choix et les stratagèmes qu'elles doivent déployer pour arracher leur part du gâteau.

Lire aussi page 7

Documentaire d'Alexander Gentelev (Allemagne, 2015, 1h30mn)

22.20

MAMMON OU LA RELIGION DE L'ARGENT

Depuis des millénaires, l'argent fait tourner le monde... Un cours d'économie qui s'étend des origines de la monnaie jusqu'aux rouages de la crise actuelle.

Quand on fait un placement à la banque, où va notre argent ? En partant de cette question, le réalisateur Philipp Enders, qui a vu se volatiliser des économies qu'il croyait bien au chaud, se lance dans une investigation étourdissante sur les rouages labyrinthiques de l'économie et de la finance. À l'aide d'une application mobile, ce profane tentera de comprendre les circuits cachés et les forces quasi mystiques qui gouvernent l'économie. Pourquoi a-t-on foi en l'argent ? Qui fixe les règles du système bancaire, et comment mettre un frein à la spéculation ? Grâce aux lumières de plusieurs spécialistes internationaux (économistes et traders, mais aussi philosophes ou professeurs de numismatique), ce documentaire remonte jusqu'à la préhistoire de l'argent pour retracer son évolution et comprendre les enjeux de la crise actuelle. Étalon-or, taux directeur, bulles et produits dérivés : ces notions plus ou



moins opaques sont décortiquées de manière aussi claire que ludique. Ce voyage nous conduit à la Banque centrale européenne, à la Bourse, mais aussi en Espagne auprès des victimes de la bulle immobilière. Face à l'obsession irraisonnée de la croissance, les initiatives d'économie citoyenne permettront-elles de contrer un système devenu fou ?



Sur le web, l'internaute peut naviguer sur un cloud de vidéos : des animations pour comprendre l'inflation et la création de monnaie ; des interviews d'experts sur la main invisible du marché et sur les relations entre argent et foi.

Documentaire de Philipp Enders (Allemagne, 2014, 1h25mn)



23.50 | HISTOIRE LES TRÉSORS DU VATICAN

Un voyage surprenant et magnifique au cœur du Vatican, centre du catholicisme depuis le IV^e siècle et plus petit État du monde.

Les regards de plus d'un milliard de catholiques convergent vers le Vatican. Krzysztof Talczewski retrace son histoire des origines jusqu'à nos jours et nous fait découvrir son patrimoine architectural et artistique. C'est ici que s'est dessinée l'histoire de la chrétienté en Occident, du martyre de Pierre à la construction de la basilique qui porte son nom. Le documentaire, ponctué d'entretiens avec des historiens et des journalistes, montre par exemple comment, pendant la Renaissance, plusieurs artistes à l'instar de Bramante, Michel-Ange et Raphaël se sont trouvés à la jonction entre les dimensions spirituelle et temporelle de l'action du pape. Il s'intéresse aussi au quotidien actuel de ce micro-État gardé par la fameuse garde suisse pontificale et doté de services postaux. Aujourd'hui, le Vatican, avec ses quatre langues officielles (latin, italien, français, allemand), s'appuie sur un puissant ministère de l'Économie et se montre influent dans les sphères de la diplomatie mondiale.

Documentaire de Krzysztof Talczewski (Pologne/France, 2006, 1h30mn) - Production : TVP, Point du Jour - (R. du 16/4/2006)

JOURNÉE

5.15 HD M
THE DOORS - FEAST OF FRIENDS
 Documentaire

5.55 HD #7 R
DÉTOUR(S) DE MOB
Cévennes :
 terres nomades ;
 Cévennes grandeur
 nature ; Canigou :
 la montagne sacrée ;
 La culture catalane
 Série documentaire

7.45 HD M
UN BILLET DE TRAIN POUR...
La Nouvelle-Orléans et New York
 Série documentaire

8.30 HD #7 R
X:ENIUS
 Le chat : câlin
 mais sauvage !
 Magazine
 Multidiffusion
 le 19 août à 17.15

8.55 HD M
POUPÉES RUSSES, DIAMANTS ET GROSSES CYLINDRÉES
 Documentaire

10.25 HD R M
L'AFRIQUE DES PARADIS NATURELS
La forêt du bassin du Congo
 Série documentaire

11.15 HD #7 R
DÉTOUR(S) DE MOB
Côte d'Albâtre
 Série documentaire

11.40 HD M
LES NOUVEAUX PARADIS
Fidji, parfums d'îles
 Série documentaire

12.25 #7 R
360°-GÉO
La montagne sacrée du Daguestan
 Reportage



13.20 #7
ARTE JOURNAL

13.35 HD M
VF/VOSTF
CINÉMA
LA NEIGE TOMBAIT SUR LES CÈDRES
 Film

15.40 HD #7 R
PORTS D'ATTACHE
Doha
 Série documentaire

16.30 HD M
UN BILLET DE TRAIN POUR...
L'Inde et le Népal
 Série documentaire

17.15 HD M
X:ENIUS
Le chat : câlin mais sauvage !
 Magazine présenté par Dörthe Eickelberg et Pierre Girard (2014, 26mn)
 S'ils vivent depuis des millénaires auprès des hommes, les chats ont su garder leur indépendance.

17.45 HD R
LES SUPERPOUVOIRS DES ANIMAUX
Les crocodiles
 Série documentaire (2014, 12x30mn)
 Les incroyables exploits des espèces les mieux adaptées à leur environnement.

18.15 HD M
UN KILOMÈTRE À PIED...
Les chemins du comté de Kerry, Irlande
 Série documentaire

SOIRÉE

19.00 #7
LE MONDE MYSTÉRIEX DES SERPENTS
 Documentaire de Yeon-kyu Lee (2014, 43mn)
 Champions de l'adaptation, les serpents dévoilent leurs secrets dans ce film aux séquences saisissantes.



19.45 #7
ARTE JOURNAL

20.05 HD #7 R
DOUCES FRANCE(S)
En Provence-Alpes-Côte d'Azur
 Série documentaire



20.45 HD #7 R
LA MINUTE VIEILLE
Odeur alléchante
 Série de Fabrice Maruca (2012-2014, 40x1mn30)
 Nos drôles de vieilles dames se délectent d'une série de blagues coquines.

20.50 R
VF/VOSTF
CINÉMA
LOST IN TRANSLATION
 Film

22.30 HD #7
LE DOCUMENTAIRE CULTUREL
IL ÉTAIT UNE FOIS... "LOST IN TRANSLATION"
 Documentaire

23.20 HD #7 VOSTF
CINÉMA
LA CINQUIÈME SAISON
 Film

0.50 HD M VOSTF
LES SEPT SAMOURAÏS
 Film d'Akira Kurosawa (1953, 3h13mn)
 Dans le Japon du XVI^e siècle, des paysans persécutés par une bande de brigands engagent sept samourais pour défendre leur village. Le chef-d'œuvre d'Akira Kurosawa en version restaurée.



20.50 | CINÉMA
LOST IN TRANSLATION

Dans un palace tokyoïte, Bill Murray et Scarlett Johansson unissent leurs décalages pour un pas de deux drolatique et émouvant.

Bob Harris, célèbre acteur américain sur le déclin, tourne à Tokyo le spot publicitaire d'un whisky japonais. Logé dans un palace de la ville, en proie au décalage horaire, il se sent radicalement étranger aux choses et aux gens qui l'entourent. Au bar de l'hôtel, il rencontre une jeune compatriote, livrée elle aussi à la solitude et à l'insomnie. Charlotte, fraîche émoulue de l'université, vient d'épouser un photographe de stars, qui ne cesse de courir d'un rendez-vous à un autre. Entre le blasé vieillissant et la femme-enfant délaissée se noue une étrange relation...

ÉTAT DE GRÂCE

Lost in translation se dit d'une notion intraduisible, qui se "perd" dans le passage d'une langue à l'autre. Mais peut-être faut-il entendre ici l'expression littérale ("perdu dans la traduction") ? Parce qu'ils sont égarés dans un espace entre deux

- sous-titrage pour sourds et malentendants
- audiovision pour aveugles et malvoyants
- HD** diffusion en haute définition
- #7** disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion
- VOD** vidéo à la demande
- M** multidiffusion
- R** rediffusion
- VF/VOSTF** version française / version originale sous-titrée en français
- VOSTF** version originale sous-titrée en français



mondes (idéalement figuré par le cocon irréel d'un grand hôtel international), ces êtres en apesanteur se rencontrent et se touchent. Sur un canevas léger, Sofia Coppola, épaulée par des comédiens en état de grâce, compose un petit bijou de cinéma, avec en toile de fond futuriste les lumières de Tokyo. Dialogues ciselés, montage inspiré, acuité du regard : son second long métrage après *Virgin suicides* transpose avec subtilité dans le monde d'aujourd'hui l'élégance des sentiments et la drôlerie des grands classiques de la comédie américaine. Aux côtés de Bill Murray, qui parvient d'un seul hilarant haussement de sourcil à exprimer la quintessence du dépaysement, de l'absurde ou de l'attendrissement, Scarlett Johansson ne se laisse pas intimider. Sa manière de suggérer la vulnérabilité, derrière son charme boudeur et son humour à froid, relève du grand art.

Lire aussi page 7

■ **Meilleur scénario, Oscars 2004 ; Meilleur film étranger, César 2004 ; Meilleur film, meilleur acteur (Bill Murray) et meilleur scénario, Golden Globes 2004 ; Prix Controcourante de la meilleure actrice (Scarlett Johansson), Venise 2003**

Film de Sofia Coppola (États-Unis/Japon, 2003, 1h42mn, VF/VOSTF) - Scénario : Sofia Coppola - Avec : Bill Murray (Bob Harris), Scarlett Johansson (Charlotte), Akimitsu Naruyama (Akiko Takeshita), Kazuyoshi Minamimagoe (Hiroshi Kawashima), Kazuko Shibata (Hiromix) - Image : Lance Acord
Musique : Brian Reitzell, Kevin Shields - Production : American Zoetrope, Elemental Films, Tohokashinsha Film Company (R. du 11/12/2008)



22.30 LE DOCUMENTAIRE CULTUREL IL ÉTAIT UNE FOIS... “LOST IN TRANSLATION”

Diffusé juste après le film de Sofia Coppola, ce documentaire retrace sa genèse et son succès inopiné, la fascination de la cinéaste pour le Japon et les coulisses rocamboliques du tournage à Tokyo.

Ce film retrace l'histoire et le succès inattendu du deuxième film de Sofia Coppola, sorti en 2003, dans lequel une jeune femme et un homme mûr partagent, quelques jours, à Tokyo, leur crise existentielle. Ce film d'auteur à petit budget reçut de nombreuses récompenses, dont l'Oscar du meilleur scénario, le César du meilleur film étranger, et le Golden Globe du meilleur acteur (décerné à Bill Murray). Interviewée dans le documentaire, Sofia Coppola raconte la fascination qu'exerce sur elle le Japon, où elle a séjourné de nombreuses fois depuis son enfance. Le documentaire souligne le choc culturel que provoque pour un Occidental la découverte de ce pays, son mélange de tradition et de grande modernité, une étrangeté renforcée par la barrière de la langue. La réalisatrice raconte aussi comment elle a dû traquer pendant un an Bill Murray, acteur aussi insaisissable que mythique, avant qu'il accepte le rôle de Bob. De même, toute l'équipe du film témoigne des drolatiques péripéties d'un tournage mouvementé dans Tokyo, illustrées par un savoureux *making of*, où l'on découvre que les personnages de la fiction n'étaient pas les seuls à “se perdre dans la traduction”.

Lire aussi page 7

Documentaire de Guillaume Tunzini (France, 2015, 52mn) - Dans la collection “Un film et son époque” de Serge July et Marie Genin - Coproduction : ARTE France, Folamour Productions

23.20 | CINÉMA LA CINQUIÈME SAISON

Dans un petit village des Ardennes, le printemps refuse d'arriver. On s'acharne à trouver un responsable, et la violence s'installe. Une fable poétique, entre fantastique et écologie.

Dans un hameau agricole perdu au milieu des Ardennes belges, l'hiver touche à sa fin. Selon une vieille coutume, les villageois brûlent un épouvantail figurant la froide saison. Mais le feu ne prend pas. Ce mauvais présage se vérifie bientôt : alors qu'on attend les premiers signes du printemps, la nature ne renaît pas. Les vaches ne donnent plus de lait, et plus rien ne pousse : mois après mois, le cycle de la nature semble interrompu. Frappés de désarroi, les habitants cherchent un bouc émissaire. À mesure que la faim et la folie s'installent, le microcosme social se délite. Dans cette atmosphère apocalyptique, deux adolescents, Alice et Thomas, s'efforcent de trouver le salut.



PROPHÉTIE VERTE

Ultime volet d'une trilogie dont les premiers épisodes avaient pour décor la Mongolie (*Kbadak*) et le Pérou (*Altiplano*), *La cinquième saison*, film âpre à la poésie morbide, exploite avec éloquence les paysages hivernaux et le ciel lourd des Ardennes. On entre dans un huis clos étouffant, oscillant entre fantastique et prophétie écologique.

Film de Peter Brosens et Jessica Woodworth (Belgique/Pays-Bas/France, 2012, 1h30mn, VOSTF)
Scénario : Peter Brosens, Jessica Woodworth
Avec : Aurélie Poirier (Alice), Django Schrevels (Thomas), Sam Louwyck (Pol), Gill Vancompernelle (Octave), Peter Van den Begin (Marcel), Bruno Georis (Luc) - Image : Hans Bruch Jr. - Musique : Michel Schöpping - Montage : Jessica Woodworth - Production : Bo Films, Entre Chien et Loup, Molenwiek Film, Unlimited

JOURNÉE

5.10 HD M
TCHAIKOVSKI
PAR PATRICIA
KOPATCHINSKAJA
 Concert

5.55 HD M
PAR AVION
 Allemagne : Le Harz ;
 Allemagne : la Ruhr ;
 Angleterre : de
 Chichester à l'île
 de Wight ; Angleterre :
 le Sussex
 Série documentaire

7.45 HD M
UN BILLET DE TRAIN
POUR...
 L'Inde et le Népal
 Série documentaire

8.30 HD +7 R
X:ENIUS
Les vertus retrouvées
des herbes sauvages
 Magazine
 Multidiffusion le 20 août
 à 17.15

8.55 HD VOD M
QUI CONTRÔLE
LA MER ?
 Documentaire

10.30 HD M
L'AFRIQUE DES
PARADIS NATURELS
 La côte sauvage
 du Cap oriental
 Série documentaire

11.10 HD +7 R
DÉTOUR(S) DE MOB
La côte d'Albâtre
au rythme du vent
 Série documentaire

11.40 VOD M
EXPÉDITION LOUP (1)
 Documentaire

12.25 HD +7 R
360°-GÉO
L'Écosse des clans
 Reportage

13.20 +7
ARTE JOURNAL

13.35 M VF/VOSTF
 CINÉMA
LA LOI DU SEIGNEUR
 Film de William Wyler
 (1959, 2h17mn)
 L'histoire d'une famille
 quaker de l'Indiana
 prise dans la tourmente
 de la guerre de
 Sécession. La Palme
 d'or du Festival
 de Cannes 1957.



15.55 M
ESCAPADE
GOURMANDE
Marrakech
 Série documentaire

16.25 HD +7 R
PORTS D'ATTACHE
Naples
 Série documentaire

17.15 HD M
X:ENIUS
Les vertus retrouvées
des herbes sauvages
 Magazine

17.45 HD M
LES SUPERPOUVOIRS
DES ANIMAUX
Les dauphins
 Série documentaire
 (2014, 12x30mn)
 Cette série étudie
 les incroyables
 physiologies des
 espèces les mieux
 adaptées à leur
 environnement,
 en se fondant sur les
 dernières recherches
 scientifiques.



18.15 HD M
UN KILOMÈTRE
À PIED...
Les chemins de Saint-
Olaf en Norvège
 Série documentaire
 (2015, 5x43mn)



Sur les plus beaux
 sentiers d'Europe,
 le globe-trotter
 britannique Bradley
 Mayhew célèbre les
 joies et les découvertes
 de la randonnée.

SOIRÉE

19.00 HD +7 M
LES HYÈNES
DE HARAR
 Documentaire
 (2015, 43mn)
 À Harar, en Éthiopie,
 hommes et hyènes
 vivent en paix.
 Un cas unique
 au monde de
 cohabitation entre
 l'homme et l'animal.

19.45 +7
ARTE JOURNAL

20.05 HD +7 R
DOUCES FRANCE(S)
L'Aquitaine
 Série documentaire

20.45 HD +7 M
LA MINUTE VIEILLE
Couleur tendance
 Série de Fabrice Maruca
 (2015, 30x1mn30)
 Les mamies grivoises
 n'ont pas pris une ride.
 Une quatrième saison
 ponctuée des
 apparitions des *guests*
 Michel Galabru,
 Claude Brasseur
 et Michel Robin.

20.50 HD +7
 VF/VOSTF
 SÉRIE
THE TEAM (1 & 2)

22.50 HD +7 VOSTF
 CINÉMA
LES VIVANTS
 Film

0.35 HD VOD M R
 VF/VOSTF
REAL HUMANS
(8-10)
 Saison 2
 Série

3.35 HD M
LES MINUTES
DE NOS VIES
 Collection
 documentaire

- sous-titrage pour sourds et malentendants
- audiovision pour aveugles et malvoyants
- HD** diffusion en haute définition
- +7** disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion
- VOD** vidéo à la demande
- M** multidiffusion
- R** rediffusion
- VF/VOSTF** version française / version originale sous-titrée en français
- VOSTF** version originale sous-titrée en français



© ZDF/FREDERIC BALTER

20.50 | SÉRIE THE TEAM (1 & 2)

Après le meurtre de trois prostituées, les polices allemande, belge et danoise coopèrent et se retrouvent aux prises avec une organisation criminelle tentaculaire. Une série haletante qui met en lumière ces "équipes communes d'enquête" transfrontalières.

Épisode 1

En l'espace de 48 heures, trois prostituées sont retrouvées mortes à Copenhague, Berlin et Anvers. Chacune a été tuée selon le même *modus operandi* : une balle dans l'œil gauche et un doigt coupé. Sous le contrôle d'Europol (l'agence européenne de police), une "équipe commune d'enquête" – une unité flexible au sein de laquelle coopèrent plusieurs polices européennes – est créée. Elle est menée par le Danois Harald Bjørn, l'Allemande Jackie Mueller et la Belge Alicia Verbeek. Très vite, les policiers découvrent que les trois prostituées se connaissaient et qu'elles ont chacune reçu la visite d'un journaliste belge, Jean-Louis Poquelin, avant leur mort.

Épisode 2

Le milliardaire lituanien Marius Loukauskis, connu pour être l'un des plus grands trafiquants d'êtres humains, se révèle lié à l'affaire. C'est dans une de ses villas que Jean-Louis Poquelin, enlevé par deux hommes, est conduit et torturé : le journaliste a col-

arte EDITI O NS
Disponible
en DVD chez
ARTE Éditions



lecté de nombreuses informations compromettant Loukauskis. Tandis qu'émerge un lien entre le crime organisé, la noblesse allemande et une police belge corrompue, l'équipe commune d'enquête se lance sur les traces de Jean-Louis Poquelin.

INTRICATION

Si le libéralisme économique profite de l'éclatement des frontières, il en va de même pour les organisations criminelles de l'Ancien Continent. *The team* part de ce constat et s'intéresse aux nouveaux outils des polices européennes, censés lutter contre les multinationales du crime. Avec son scénario palpitant et ses protagonistes enquêtant à travers l'Europe, cette série est avant tout l'histoire d'imbrications, parfois contre-nature, entre plusieurs composantes de la société : coopération entre la justice européenne et les polices nationales, liens mystérieux entre un journaliste et trois prostituées assassinées, corruption d'une juge belge par un milliardaire lituanien dont "l'entreprise" de trafic d'êtres humains prospère, idylle passée et renaissante entre deux enquêteurs... Originale, instructive et bien ficelée, *The team* ne manque pas de nous surprendre.

Lire aussi page 4

(*Das Team*) Série de Kathrine Windfeld (Allemagne/Danemark/Belgique, 2015, 8x59mn, VF/VOSTF) - Scénario : Mai Broström, Peter Thorsboe - Avec : Lars Mikkelsen (Harald Bjørn), Jasmin Gerat (Jackie Mueller), Veerle Baetens (Alicia Verbeek), Carlos Leal (Jean-Louis Poquelin), Nicholas Ofczarek (Marius Loukauskis) - Image : Morten Søborg - Musique : Jean-Paul Wall - Montage : Per K. Kirkegaard - Coproduction : ARTE, Network Movie, Lunanime, Nordisk Film Production, Superfilm, ZDF, BNP Paribas Fortis Film Finance, SVT, ORF, VTM

22.50 | CINÉMA LES VIVANTS

À 25 ans, Sita découvre qu'on lui avait caché le passé nazi de son grand-père. Un *road movie* historique sur les traces d'un terrible passé familial.

Sita, 25 ans, jeune Autrichienne aux racines roumaines, mène une vie joyeuse et décousue à Berlin, où elle étudie tout en travaillant pour une chaîne de télévision. De passage à Vienne pour fêter les 95 ans de son grand-père, elle découvre une photo de lui en uniforme SS. Bouleversée, elle entreprend de fouiller le passé de sa famille, que son grand-père et son père avaient toujours veillé à lui dissimuler. La jeune tête brûlée entame un voyage qui la mène sur les "lieux du crime", en Transylvanie et en Pologne. Ce *road movie* historique empreint de culpabilité questionne l'identité, le sens de l'oubli et l'impossibilité du pardon.

(*Die Lebenden*) Film de Barbara Albert (Allemagne, 2012, 1h57mn, VOSTF) - Scénario: Barbara Albert - Avec : Anna Fischer (Sita), Hanns Schuschnig (Gerhard Weiss), Itay Tiran (Jocquin), August Zirner (Lenzi), Daniela Sea (Silver), Winfried Glatzeder (Michael Weiss) - Image : Bogumil Godfrejow - Musique : Lorenz Dangel - Montage : Monika Willi - Coproduction : ARTE, SWR, ORF, Coop99 Filmproduktion, Alex Stern Film, Komplizen Film



0.35 | SÉRIE REAL HUMANS (8-10) SAISON 2

Les humanoïdes sont de retour ! La mystérieuse Bea, en quête de code source, réussira-t-elle à libérer les hubots de leur condition de machine ? Une saison 2 troublante, où la frontière entre humains et robots se fait de plus en plus ténue...

Épisode 8

Le virus a gravement touché Mimi. Hans se voit contraint de l'amener chez Einar pour tenter de l'en débarrasser. Florentine se rend au cabinet d'avocat pour la lecture du testament de Douglas, où un lourd secret lui est dévoilé.

Épisode 9

Alors que l'état de Mimi ne fait qu'empirer, la famille Engman découvre un élément crucial de son passé. Petra fait appel à la police et au groupe 100 % humains pour tenter d'anéantir Florentine. Claes et Inger vont sortir l'artillerie lourde pour la sauver.

Épisode 10

L'avenir de Florentine doit être déterminé au tribunal. Mimi, affaiblie par le virus, est appelée comme témoin. Une personne qu'elle n'attendait pas entre alors dans la salle d'audience.

Série de Lars Lundström (Suède, 2013, 10x58mn, VF/VOSTF) - Réalisation : Harald Hamrell, Kristina Humle, Christian Eklöv, Christopher Panov - Avec : Lisette Pagler (Mimi), Marie Robertson (Bea), Pia Halvorsen (Inger Engman) - Image : Frida Wendel - Montage : Sofia Lindgren - Production : Mator Film, SVT, avec la participation d'ARTE France - (R. du 5/6/2014)



JOURNÉE

5.05 HD #7 2 R
RÉCITAL MAX EMANUEL CENCIC
 Concert

5.50 HD M
X:ENIUS
 Archivage numérique : le défi de l'obsolescence technologique ; Céramique : une technologie d'avenir ? ; Pourquoi les mammouths ont-ils disparu ? ; De l'art de nager à la science de la natation
 Magazine

7.45 HD M
UN BILLET DE TRAIN POUR...
 Le Sri Lanka
 Série documentaire

8.30 HD #7
X:ENIUS
 Comment devient-on astronaute ?
 Magazine
 Multidiffusion le 21 août à 17.15

8.55 HD M
GUERRE FROIDE : L'HOMME QUI SAUVA LE MONDE
 Documentaire

10.45 HD #7 2 R
DÉTOUR(S) DE MOB
 La magie du Spreewald ; Le Havre
 Série documentaire

11.40 VOD 2 M
EXPÉDITION LOUP (2)
 Documentaire

12.25 R #7
360°-GÉO
 Les petits cavaliers de Joaquim
 Reportage

13.20 #7
ARTE JOURNAL

13.35 M VF/VOSTF
 CINÉMA
LE CRI DE LA LIBERTÉ
 Film de Richard Attenborough (1987, 2h31mn)

16.25 HD #7 2 R
PORTS D'ATTACHE Miami
 Série documentaire (2013, 52mn)
 Des escales riches en rencontres dans les plus beaux ports de la planète.

17.15 HD M
X:ENIUS
 Comment devient-on astronaute ?
 Magazine

17.40 HD 2
LES SUPERPOUVOIRS DES ANIMAUX
 Les oiseaux de proie
 Série documentaire (2014, 12x30mn)
 Cette série étudie les incroyables physiologies des espèces les mieux adaptées à leur environnement, en se fondant sur les dernières recherches scientifiques.



18.15 HD M
UN KILOMÈTRE À PIED...
 Le chemin de la Lech, Autriche
 Série documentaire

SOIRÉE

19.00 #7
L'ÉNIGME DE LA MIGRATION VERTICALE SOUS-MARINE
 Documentaire



19.45 #7
ARTE JOURNAL

20.05 HD R #7
DOUCES FRANCE(S) En Bourgogne
 Série documentaire

20.50 HD #7 2 R
LA MINUTE VIEILLE
 Les mots doux
 Série de Fabrice Maruca (2012-2014, 40x1mn30)
 Nos drôles de vieilles dames se délectent d'une série de blagues coquines.

20.55 HD
 FICTION
TOUCHE PAS À MON QUARTIER
 Téléfilm (VF)

22.15 HD #7 VOD 2 R
 SCIENCES
YÉTI, Y ES-TU ?
 Documentaire

23.10 HD #7 2 R
 SOCIÉTÉ
MØDERN PÅPÅ
 Documentaire

0.00 HD #7
COURT-CIRCUIT N° 758 Spécial "choisir son identité"
 Magazine du court métrage (Allemagne, 2015, 52mn)



Emo - The musical ; Pussy have the power ; Fièvre jaune

0.55 #7
LE SANG SOUS LA PEAU
 Moyen métrage de Jennifer Reeder (2015, 32mn)
 Portrait sensible de trois adolescentes américaines aux prises avec des sentiments qui les dépassent.

1.30 HD M
BILLY JOEL, UNE ROCK STAR AU PAYS DES SOVIETS
 Documentaire

2.45 HD M
AU CŒUR DE LA NUIT
 Spécial Austin
 Documentaire

3.40 HD 2 M
PAR AVION
 Islande : les terres de glace et de feu
 Série documentaire

4.05
BEST OF ARTE JOURNAL

- 2 sous-titrage pour sourds et malentendants
- 2 audiovision pour aveugles et malvoyants
- HD diffusion en haute définition
- #7 disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion
- VOD vidéo à la demande
- M multidiffusion
- R rediffusion

VF/VOSTF version française sous-titrée en français

VOSTF version originale sous-titrée en français



17.15 X:ENIUS COMMENT DEVIENT-ON ASTRONAUTE ?

X:enius explore et explique la science le matin et en fin d'après-midi, du lundi au vendredi.
 En novembre 2014, l'astronaute allemand Alexander Gerst est revenu sur Terre après avoir passé six mois à bord de la Station spatiale internationale. Sa préparation pour cette mission a duré cinq ans. X:enius l'a suivi depuis ses entraînements en Allemagne, en Russie et aux États-Unis, jusqu'au lancement de la fusée à Baïkonour.

Magazine présenté par Dörthe Eickelberg et Pierre Girard (Allemagne, 2015, 26mn)

19.00 L'ÉNIGME DE LA MIGRATION VERTICALE SOUS-MARINE

Chaque nuit, des animaux remontent à la surface des océans pour se nourrir de plancton. Un documentaire aux superbes images.

Il s'agit de la plus grande migration du monde en terme de biomasse. Afin d'échapper aux prédateurs, les animaux aquatiques des profondeurs remontent chaque nuit à la surface des océans pour se nourrir. Grâce à des caméras dernier cri, ce documentaire offre d'extraordinaires images de méduses, poulpes, poissons lanternes, calamars, requins, dauphins, seiches, espadons et créatures lumineuses effectuant ce spectaculaire voyage nocturne.

Documentaire de Rick Rosenthal et Jonathan Grupper (États-Unis, 2015, 43mn) - Production : Wild Logic, en association avec ARTE France, NDR Doclights, WDR SVT, Discovery Channel

20.05 DOUCES FRANCE(S) EN BOURGOGNE

Un panorama des plus belles régions de France.
 Du Brionnais, berceau de la célèbre vache charolaise, à Magny-Cours, ancien haut lieu de la Formule 1, on chemine à travers les vignobles du Mâconnais ou des Hautes Côtes de Nuits, le parc naturel régional du Morvan, le long du canal du Nivernais ou dans la magnifique abbaye de Fontenay.

Série documentaire de Laurent Martein et Xavier Lefebvre (France, 2011, 10x43mn) - Coproduction : Gédéon Programmes, ARTE - (R. du 25/1/2012)



20.55 | FICTION

TOUCHE PAS À MON QUARTIER

À Berlin, dans le quartier populaire de Neukölln, la confrontation entre un jeune Turc d'extrême gauche et un jeune Allemand aux tendances néonazies. Une chronique sociale forte et juste.

Le jeune Cem vit chez ses parents à Neukölln. Depuis quelques années, ce quartier berlinois populaire où réside une importante communauté turque fait l'objet d'une gentrification galopante entraînant une forte hausse des loyers. Avec son ami Marc, Cem tente de défendre "son" Neukölln contre la voracité des spéculateurs, sans craindre d'entrer dans l'illégalité. Citoyen engagé, il jongle entre son service volontaire dans une maison de retraite – où il flirte avec sa collègue Astrid – et son rôle de capitaine de l'équipe de foot du quartier. Mais sur le terrain comme en dehors, il doit essuyer les brimades racistes de Roman, dont les opinions politiques sont radicalement opposées aux siennes, malgré une précarité et des problèmes familiaux similaires. Quand Roman, impliqué dans les magouilles d'un spéculateur véreux qui cherche à expulser la famille de Cem, agresse Astrid, la guerre est déclarée. Mais leur véritable ennemi n'est peut-être pas celui qu'ils croient... Cette chronique sensible dénonce avec justesse les tensions sociales, politiques et économiques qui minent les quartiers les plus populaires de la capitale allemande.

(*Nachspielzeit*) Téléfilm d'Andreas Pieper (Allemagne, 2015, 1h21mn, VF)
Scénario : Andreas Pieper - Avec : Mehmet Atesci (Cem Ecevit), Friederike Becht (Astrid), Frederick Lau (Roman), Horst Westphal (monsieur Liebach) - Image : Armin Dierolf - Musique : Uwe Bossenz - Montage : Christian Griebel et Stefan Kobe - Coproduction : ARTE, Lichtblick Media, SWR



22.15 | SCIENCES

YÉTI, Y ES-TU ?

Le yéti existe-t-il ? Une enquête captivante, entre analyses de poils, d'empreintes, d'ADN, et recherches d'échantillons. Objet de maintes légendes et de témoignages parfois loufoques, le yéti est aujourd'hui, pour la première fois depuis un siècle, au cœur de recherches scientifiques de pointe. Plusieurs équipes dans le monde se livrent à une compétition sans merci pour percer son mystère. Objectif : faire la preuve qu'un autre hominidé, aux racines très anciennes, coexiste avec nous. Ces dernières années, la découverte d'hominidés inconnus jusqu'alors a relancé les spéculations sur le yéti.

TRACES ET POILS

Big Foot, Sasquatch, Yeshi, Orang Pendek... : quel que soit son nom, son existence apparaît désormais comme une probabilité qu'une récente publication américaine donne même pour certaine. Le film part sur ses traces, à la rencontre des chercheurs engagés dans cette course insolite. Entre laboratoires, analyses de poils, d'empreintes, d'ADN, une enquête rigoureuse mêlée de poésie, tant les hominidés nourrissent encore l'imaginaire et une certaine nostalgie de la sauvagerie.



Documentaire de Christophe Kilian (France, 2013, 52mn) - Auteurs : Christophe Kilian et Fabrice Papillon
Coproduction : ARTE France, Scientifilms - (R. du 5/9/2014)



23.10 | SOCIÉTÉ

MØDERN PÅPÅ

Le quotidien de six jeunes papas bouleversés par l'arrivée de leur premier enfant et qui, chacun à leur façon, apprennent leur nouveau rôle de père. Changer des couches, se battre avec un lit parapluie, prendre des tours de garde dans une crèche parentale... : loin d'être naturelle, la paternité est le fruit d'un apprentissage qui ne se fait pas sans peine. Alors comment devenir un bon père ? Pour répondre à cette question, Andrés Jarach a suivi six jeunes papas qui ont accepté d'être filmés dans leur nouveau quotidien.

APPRENTIS PAPAS

Deux ans après la publication de son webdocumentaire *Moderne couple* (coréalisé avec Lucia Sanchez et toujours disponible sur le site web d'ARTE), Andrés Jarach retrouve les six jeunes pères qu'il avait alors filmés. Au fil de son documentaire, il livre un portrait tendre et ironique de ces jeunes hommes rattrapés par la réalité de leur nouvelle vie, après la période d'euphorie que constituait la grossesse de leurs conjointes, puis les premières émotions partagées à trois. Un regard lucide et drôle sur la paternité contemporaine, qui interroge les stéréotypes sur la place des hommes dans la société moderne.



Sur modernecouple.arte.tv, retrouvez les témoignages de ces pères d'aujourd'hui.

Documentaire d'Andrés Jarach
Coproduction : ARTE France, Quark Productions - (R. du 18/7/2014)

DIRECTION DE LA COMMUNICATION

ARTE FRANCE

8, rue Marceau
92785 Issy-les-Moulineaux
Cedex 9
Tél. : 01 55 00 77 77

Pour joindre votre interlocuteur, tapez 01 55 00 suivi des quatre chiffres de son poste.

PÔLE ÉDITION MAGAZINE ET NUMÉRIQUE

RESPONSABLE
Nicolas Bertrand (70 56)
n-bertrand@arteFrance.fr

ARTE MAGAZINE

arte-magazine@arteFrance.fr
Rédactrice en chef adjointe
Noémie Constans (73 83)
n-constans@arteFrance.fr

Rédaction

Raphaël Badache (71 29)
Irène Berelowitch (72 32)
Manon Dampierre (72 45)
Sylvie Dauvillier (75 10)
Pascal Mouneyres (70 58)
François Pieretti (75 25)

Maquette

Garance de Galzain (70 55)
Serdar Gündüz (74 67)

Photogravure

Armelle Ritter (70 57)
Fabrice Guyot (70 57)

Traductions

Josie Mély (70 61)
Amanda Postel (70 62)

Collaboration

Jacqueline Letteron
Laure Naimski
Ludovic Perrin
Vincent Lunel
Marie Gérard
**artepro.com ; @ARTEpro
artemagazine.fr**
Marie-Delphine Guillaud (71 04)
md-guillaud@arteFrance.fr

ÉDITION WEB

arte.tv

Accompagnements de programmes et sites des magazines

Brigitte Chahinian (74 80)
Ingrid Bellot (70 76)
Nathalie van den Broeck (72 96)
Sabrina Bouzourene (75 20)

Graphisme

Blanche Viart (73 35)

ARTE MAGAZINE

Publication d'ARTE France
ISSN 1168-6707
Crédits photos : X-DR
Toute reproduction des photos
sans autorisation est interdite.
Couverture : © Honorarfrei/
ZDF/Bothor/Holzer.
Directrice de la publication :
Véronique Cayla
Exemplaire n° 34
jeudi 23 juillet 2015
Impression : Jouve



DIRECTRICE
DE LA COMMUNICATION
Marie-Danièle
Boussières (70 34)
md-boussieres@arteFrance.fr

SECRÉTARIAT Christel Lamontagne
(70 35)

c-lamontagne@arteFrance.fr



RESPONSABLE
DU SERVICE PRESSE /
RELATIONS PUBLIQUES
Céline Chevalier (70 63)
c-chevalier@arteFrance.fr



RESPONSABLE
DU SECTEUR
RELATIONS PUBLIQUES
Grégoire Mauban (70 44)
g-mauban@arteFrance.fr



RESPONSABLE
DU SECTEUR PRESSE
Nadia Refsi
(70 23)
n-refsi@arteFrance.fr

SERVICE DE PRESSE

HISTOIRE, GÉOPOLITIQUE ET SOCIÉTÉ

THEMA MARDI, INVESTIGATION,
DOCUMENTAIRES CULTURELS,
HISTOIRE, GÉOPOLITIQUE, LE DESSOUS
DES CARTES, YOUROPE, SOCIÉTÉ,
LA LUCARNE, AU CŒUR DE LA NUIT,
CUISINES DES TERROIRS, X:ENIUS,
28 MINUTES

Rima Matta (70 41)
r-matta@arteFrance.fr



ASSISTANTE
Pauline Boyer (70 40)
p-boyer@arteFrance.fr

ARTS ET SPECTACLES

ÉVÉNEMENTS SPECTACLES,
MAESTRO, PERSONNE NE BOUGE !,
ARTE CONCERT, DOCUMENTAIRES
DU DIMANCHE APRÈS-MIDI,
ARTE CRÉATIVE

Clémence Flécharde
(70 45)
c-flechard@arteFrance.fr



FICTIONS ET SÉRIES

SÉRIE, FICTION, ARTE JUNIOR,
KARAMBOLAGE, ATELIER DE RECHERCHE
Dorothee van Beusekom
(70 46)
d-vanbeusekom@arteFrance.fr



ASSISTANT
Grégoire Hoh (70 48)
g-hoh@arteFrance.fr

DÉCOUVERTE ET CONNAISSANCE

L'AVENTURE HUMAINE, SCIENCES,
ARTE DÉCOUVERTE, 360 °-GÉO,
SÉRIE DOCUMENTAIRE DE 17.45,
TERRES D'AILLEURS, FUTURE,
DOCUMENTAIRE DU DIMANCHE À 20.40



Martina Bangert
(72 90)
m-bangert@arteFrance.fr



Marie-Charlotte Ferré
(73 25)
mc-ferre@arteFrance.fr

CINÉMA, INFORMATION, ARTE RADIO

CINÉMA, COURT-CIRCUIT,
ARTE FRANCE CINÉMA,
MOYEN MÉTRAGE, ARTE JOURNAL,
ARTE REPORTAGE



Agnès Buiche
Moreno (70 47)
a-buiche@arteFrance.fr



Cécile Braun (73 43)
c-braun@arteFrance.fr

MAGAZINES ET POP CULTURE

TRACKS, POP CULTURE, PHILOSOPHIE,
VOX POP, METROPOLIS, SQUARE
Audrey Jactat (70 43)
a-jactat@arteFrance.fr



COMMUNICATION INTERACTIVE

Églantine Dupuy (72 91)
e-dupuy@arteFrance.fr

**artepro.com
@ARTEpro
artemagazine.fr**

SERVICE PHOTO

RESPONSABLE
Elisabetta Zampa (70 50)
e-zampa@arteFrance.fr
CHARGÉ DE L'ICONOGRAPHIE
Olivier de Clarembaut
(70 49)
o-declarembaut@arteFrance.fr

DOCUMENTALISTE
ICONOGRAPHE
Geneviève Duigou (70 53)
g-duigou@arteFrance.fr

PUBLICITÉ, MARKETING

CHEF DE SERVICE
Olivia Olivi (70 59)
o-olivi@arteFrance.fr

CHARGÉ DE MARKETING
Antoine Julien (70 88)
a-julien@arteFrance.fr

PARTENARIATS

RESPONSABLE DU SECTEUR
PARTENARIATS
Françoise Lecarpentier
(71 28)

f-lecarpentier@arteFrance.fr

CHARGÉE DE PARTENARIATS
Raphaëla Saada (72 38)
r-saada@arteFrance.fr

ASSISTANTE PARTENARIATS
Nathalie Mitta (70 88)
n-mitta@arteFrance.fr

CHARGÉE D'ADMINISTRATION
PARTENARIATS
Caroline Amardhey (70 91)
c-amardhey@arteFrance.fr

ARTE FRANCE DÉVELOPPEMENT

RESPONSABLE
DE LA COMMUNICATION
Henriette Souk (70 83)
h-souk@arteFrance.fr

ARTE G.E.I.E.

4, quai du chanoine
Winterer CS 20035
67080 Strasbourg cedex
Tél. 03 88 14 22 22
PRESSE ET RELATIONS
PUBLIQUES
Claude-Anne Savin
03 88 14 21 45
RESPONSABLE DU MARKETING
ET DU SPONSORING
Paulus G. Wunsch
03 88 14 21 43

ARTE DEUTSCHLAND

(00 49) 7221 93690

COMMUNICATION ET
MARKETING
Thomas P. Schmid

ARTE BELGIQUE

(00 32) 2737 2177

COMMUNICATION
Pascale Navez



Richard Avedon (1917-2017) - Henry Jones (1918-2000) - 1978 - 1979 - 1980 - 1981 - 1982 - 1983 - 1984 - 1985 - 1986 - 1987 - 1988 - 1989 - 1990 - 1991 - 1992 - 1993 - 1994 - 1995 - 1996 - 1997 - 1998 - 1999 - 2000 - 2001 - 2002 - 2003 - 2004 - 2005 - 2006 - 2007 - 2008 - 2009 - 2010 - 2011 - 2012 - 2013 - 2014 - 2015 - 2016 - 2017 - 2018 - 2019 - 2020 - 2021 - 2022 - 2023 - 2024 - 2025

OSER

LA PHOTOGRAPHIE

MUSÉE RÉATTU-ARLES 4 juillet 2015-3 janvier 2016





arte

LA SEMAINE PROCHAINE

KRILL, LE SECRET DE LA BANQUISE

Clé de voûte de l'écosystème antarctique, le krill, une crevette de la taille d'un doigt, voit sa population dangereusement décliner. Le documentariste David Sington a suivi une expédition scientifique menée en plein hiver austral afin de percer ce mystère. **Mardi 25 août à 20.55**